

世界観を変えた旅-Călătoria care mi-a schimbat mentalitatea despre lume

Tor Evelin-Eva

Universitatea Kobe (2019-2020)

Pot spune cu ușurință că oportunitatea de a studia în Japonia un an întreg a fost cea mai memorabilă experiență din studenția mea atât pe plan profesional (studiul intensiv al limbii japoneze), cât și pe plan personal. Nu am exagerat când am făcut mărturisirea faptului că am ales să studiez la Departamentul de limbi și literaturi asiatice din cadrul Facultății de Litere tocmai deoarece am aflat despre acordul interuniversitar dintre cele două universități (Universitatea Kobe și Universitatea Babeș-Bolyai). Pentru mine acest sejur nu a fost doar o simplă oportunitate, ci un vis îndeplinit, o șansă unică pentru care voi fi recunoscătoare mereu.

Încă din copilărie am simțit „o chemare” puternică pentru Japonia și tot ceea ce înseamnă cultura japoneză (limba, modul de gândire, literatura, umorul, arta etc.) Am decis că vreau să mă apropiez cât mai mult de această cultură, să mă familiarizez cu obiceiurile japonezilor, iar posibilitatea oferită de facultatea noastră a fost perfectă pentru realizarea aspirațiilor mele.

Semestrul al doilea a fost puțin diferit față de primul (în care am participat la programul intensiv de limbă japoneză cu cursuri stabilite), deoarece am ales un alt tip de program, cel cu cursuri semi-intensive, unde am avut libertatea de a-mi face un fel de orar personalizat, participând la cursurile dorite. Am decis ca „provocare”, să particip și la cursuri avansate (ca de exemplu business Japanese) pentru a mă folosi de fiecare oportunitate oferită de profesorii nativi în scopul de a însuși limba cât mai bine. O particularitate interesantă pe care am remarcat-o pe parcursul studiilor în Japonia este „dragostea” japonezilor pentru prezentările orale și dezbaterile opiniilor/ meditarea asupra unor teme în fața clasei. Împreună cu colega mea, Francesca, am avut onoarea de a participa în diferite proiecte dintre care cele mai remarcabile erau o prezentare despre situația educației limbii japoneze în România (în fața unor profesori), iar la un alt eveniment, organizat de către doamna profesoară Mizuno, am realizat o prezentare despre întâlnirea noastră cu limba și cultura japoneză (în fața studenților japonezi). Bineînțeles, trebuia să pregătim toate aceste prezentări în limba japoneză, ceea ce consider o adevărată provocare, având în vedere că era prima dată pentru amândouă utilizarea limbii japoneze într-un mediu academic. Am făcut cunoștință cu profesori minunați care se implicau cu adevărat în viața studenților străini în ceea ce privește cunoașterea adevărată a culturii. Aș dori să-l menționez pe domnul profesor Karashima (interesat de cultura țărilor din Europa de Est), datorită generozității dumnealui am reușit să participăm la un spectacol original *Kyogen* în Kyoto, la diferite expoziții, evenimente și prezentări. Mă consider extrem de

noroacasă că am avut șansa experienței unei frânturi din arta japoneză prin ghidarea domnului profesor.

世界の日本語教育事情
~ Japanese language Education in
Romania, Thailand, and China ~

2019.7.20.(土)13:30~15:30
兵庫国際交流会館

海外の日本語教育事情を学ぶワークショップを開催します！
講師は海外の日本学科出身の留学生です。
世界の多様な日本語教育について、楽しく学んでみませんか。



エヴェリンさん (神戸大学) ルーマニア出身
フランチェスカさん (神戸大学) ルーマニア出身
白迪さん (神戸大学) 中国出身
トンミーさん (神戸大学) タイ出身

場所 PLACE 兵庫国際交流会館1階「G-Navi commons」
(〒651-0072 神戸市中央区脇浜町1-2-8)

申込方法 SIGN UP 右下のQRコードよりお申し込みください。
<https://g-navi.jp/project/01/190720/index.html>

問い合わせ CONTACT 神戸大学国際教育総合センター 朴 鐘祐
E-mail: jwpark@kobe-u.ac.jp
Tel/Fax: 078-803-5271



最寄駅：阪急「王子公園」駅 徒歩10分
JR「灘」駅 徒歩5分
阪神「若狭」駅 徒歩3分

- ◆ 13:30-13:40 全体での説明
- ◆ 13:40-14:00 ワークショップ①
エヴェリンさん・フランチェスカさん
(バベシユ・ボヨイ大学)
- ◆ 14:20-14:40 ワークショップ②
肖迪さん (中山大学)
- ◆ 14:40-15:00 ワークショップ③
トンミーさん (タマサート大学)
- ◆ 15:00-15:30 質疑応答



Fiecare persoană interesată de cultura japoneză cunoaște termenul *baito*. În Japonia majoritatea studenților lucrează part-time în timpul liber, ei consideră acest lucru un element indispensabil pentru a deveni cu adevărat 社会人(shakaijin-adult încadrat în societate). Așadar, am decis să încerc și eu un astfel de job. Pentru că am o pasiune pentru

dialectul kansai (în mod special pentru cel din Osaka) și umorul specific din orașul respectiv, am ales să lucrez la un restaurant special de 串カツ (kushikatsu-un fel de frigărui în stil japonez), în inima orașului Osaka. Deși am avut de mers zilnic mai mult de o oră cu trenul (restaurantul se afla la o distanță destul de mare de Kobe), am decis că merită acest efort pentru a mă afla într-un mediu specific atmosferei din Osaka, plin de oameni care vorbesc accentul pe care îl îndrăgesc atât de mult. Am întâmpinat, bineînțeles, și multe dificultăți pe parcursul acestei experiențe, dar consider că m-a ajutat foarte mult în ceea ce privește dezvoltarea mea personală (rezolvarea problemelor într-o cultură diferită etc).



La japonezi există o expresie: 一生の思い出 (issho no omoide-amintire pe viață), acesta se folosește când se întâmplă ceva extraordinar în viața cuiva. Foarte multă lume m-a întrebat: ce te-a făcut să-ți placă Japonia? Mereu am considerat că nu pot răspunde ușor la această întrebare, dar dacă chiar trebuie, aș zice că muzica japoneză a jucat un rol extrem de important în acest „proces”. Am avut ocazia să ajung la concertul trupei mele preferate (pe care o ascult încă din copilărie), o trupă de rock japonez, renumiți nu numai în Japonia, ci în întreaga lume (trupa se numește One Ok Rock). La asemenea trupe faimoase este foarte greu de obținut un bilet, dar mulțumită unei prietene am reușit nu numai să ajung la concert, ci să savurez spectacolul chiar din al doilea rând. Punctul culminant a fost momentul în care cântărețul a chemat patru fani norocoși din mulțime pe scenă, iar eu am fost unul dintre aceștia. Extrem de emoționată, m-am urcat pe scenă și cântărețul mi-a oferit microfonul său, apoi m-a întrebat în limba japoneză de față cu toți spectatorii: „*Îți place Japonia?*” Eu am răspuns cu voce tare și cu o bucurie de nedescris: „*Da!!!! Foarte mult!*” -acesta fiind urmat de un val de aplauze răsunătoare. Nu pot descrie în cuvinte acel sentiment, clipa magică în care am avut șansa să mărturisesc iubirea mea pentru Japonia tocmai trupei mele preferate (una dintre motivele pentru care am început defapt să fiu pasionată de limba japoneză). Nu m-aș fi așteptat vreodată ca acest sejur de studiu să-mi ofere atât de multe experiențe de neuitat.



Orașul Kobe a rămas pentru mine un loc pe care îl pot numi „acasă”. Fiecare colțișor din el are propriul său spirit, străduțele cu dulciuri tradiționale, gara mea favorită de la care se auzea mereu sunetul neîncetat a trenurilor în trecere, restaurantele de そば(soba-tăieței) „descoperite” de mine cu mare entuziasm unde mâncam zilnic, toate au devenit comoara mea pe care o voi prețui mereu.

După părerea mea, nu există un sentiment mai satisfăcător decât acela când reușim să comunicăm cu nativi în limba lor, mai mult, limba japoneză m-a ajutat să-mi fac prieteni nu numai din Japonia, ci din întreaga lume. Am întâlnit studenți din China, Coreea de Sud, Vietnam, chiar și din Franța care au recunoscut faptul că vorbesc limba japoneză mai bine decât engleza, astfel, japoneza a devenit un „pod” care ne-a legat pe toți împreună.

În ceea ce privește viitorul, aș dori să mă reîntorc în Japonia cu prima ocazie care se ivește, pentru a-mi continua studiile. Visul meu este să ajung la un nivel înalt, să înțeleg spectacolele de teatru, umorul specific japonez, aștept cu nerăbdare acel moment în care pot spune cu adevărat că *știu* această limbă.





